



ACT TO AMEND THE OIL AND GAS ACT

(Assented to December 14, 2004)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1 This Act amends the *Oil and Gas Act*, R.S.Y. 2002, c.162.

2 Subsection 1(1) of the Act is amended

(a) by repealing the definition “department” and substituting the following definition for it

“‘Department’ means the Department of the public service of the Yukon under the administration of the Minister;”

(b) in the definition “federal disposition”

(i) by repealing the expression “section 22” in paragraph (b) and substituting the expression “section 23” for it; and

(ii) in paragraph (c) by adding the expression “and the *Public Lands Grants Act* (Canada)” after the expression “*Territorial Lands Act* (Canada)”;

(c) by repealing the definition “Minister” and substituting the following definition for it

“‘Minister’ means the Minister appointed to administer this Act;”

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE PÉTROLE ET LE GAZ

(sanctionnée le 14 décembre 2004)

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 La présente loi modifie la *Loi sur le pétrole et le gaz*, L.R.Y. 2002, ch. 162.

2 Le paragraphe 1(1) de la loi est modifié :

a) par abrogation de la définition de « ministère » et son remplacement par ce qui suit :

« ministère » Le ministère de la fonction publique du Yukon dont le ministre est responsable. »

b) dans la définition de « titre d'aliénation fédéral »

(i) à l'alinéa b), par abrogation de l'expression « article 22 » et son remplacement par l'expression « article 23 »;

(ii) à l'alinéa c), par adjonction de l'expression « et de la *Loi sur les concessions de terres domaniales* (Canada) » après l'expression « *Loi sur les terres territoriales* (Canada) »;

c) par abrogation de la définition de « ministre » et son remplacement par ce qui suit :

« ministre » Le ministre responsable de l'application de la présente loi; »

(d) by repealing the definition “pipeline” and substituting the following definition for it

“‘pipeline’

(a) means a pipeline located entirely within Yukon, as defined in the *Yukon Act* (Canada), for the transportation of

(i) oil or gas or both, with or without any other commingled substance,

(ii) any product obtained from oil or gas by processing or otherwise, with or without any other commingled substance, or

(iii) any other substance intended to be used for a purpose related to an oil or gas activity, and

(b) includes all property used in connection with or incidental to the operation of the pipeline;”

(e) by repealing paragraph (c) of the definition “records” and substituting the following paragraph for it

“(c) rock samples, core samples, fluid samples, drill cores and drill cuttings and other things similar to them;”

(f) in the definition “test hole” by repealing the words “Division Head” and substituting the words “Chief Operations Officer” for them;

(g) by repealing the definition “well” and substituting the following definition for it

“‘well’ means

(a) a well drilled or being drilled for the purpose of searching for or producing oil or

(b) a well that produces or is capable of producing oil or gas, or

d) par abrogation de la définition « pipeline » et son remplacement par ce qui suit :

« pipeline »

a) pipeline situé entièrement dans les limites du Yukon au sens de la *Loi sur le Yukon* (Canada) et servant au transport de ce qui suit :

(i) le pétrole ou le gaz, que d’autres substances y soient mélangées ou non,

(ii) les produits obtenus durant le traitement du pétrole ou du gaz ou autrement, que d’autres substances y soient mélangées ou non,

(iii) toute autre substance destinée à servir pour une fin liée à une activité pétrolière ou gazière;

b) s’entend notamment de tout bien utilisé dans l’exploitation du pipeline. »

e) par abrogation de l’alinéa c) dans la définition de « registre » et son remplacement par ce qui suit :

« c) échantillons de pierres, carottes, échantillons de fluides, échantillons de forage, déblais de forage ou toute autre chose similaire.

f) dans la définition de « trou d’essai », par abrogation de l’expression « chef de division » et son remplacement par l’expression « délégué aux opérations »;

g) par abrogation de la définition « puits » et son remplacement par ce qui suit :

« puits » S’entend de ce qui suit, mais non d’un trou d’essai :

a) un puits foré ou en cours de forage pour la recherche ou la production de pétrole ou de gaz;

(c) a well drilled, being drilled or used for the purpose of

(i) obtaining water to inject into an underground formation,

(ii) injecting gas, air, water or any other substance into an underground formation, or

(iii) evaluating a pool or part of a pool,

but does not include a test hole;"

3(1) Paragraphs 10(1)(e) and (f) of the Act are repealed and the following paragraphs are substituted for them

"(e) respecting records or information to be furnished to the Minister, the Division Head or the Chief Operations Officer, the persons required to furnish the records or information, the form in which the records or information must be furnished and the time within which the records or information must be furnished;

(f) respecting the imposition of pecuniary penalties for failure to furnish records or information in accordance with regulations under paragraph (e);"

(2) Paragraph 10(2)(c) of the Act is amended by repealing the expression "Minister" and substituting the expression "Government" for it.

4 Paragraph 11(3)(b) of the Act is amended by adding the expression "read as" after the expression "shall be".

5 Paragraph 29(a) of the Act is amended by repealing the expression "paragraph 10(1)(e)" and substituting the expression "paragraph 15(a)" for it.

b) un puits qui produit ou est capable de produire du pétrole ou du gaz;

c) un puits foré, en cours de forage ou utilisé pour les fins suivantes :

(i) l'obtention d'eau pour injection dans une formation souterraine;

(ii) l'injection d'une substance, notamment du gaz, de l'air ou de l'eau, dans une formation souterraine;

(iii) l'évaluation d'un gisement ou d'une partie d'un gisement. »

3(1) Les alinéas 10(1)e) et f) de la loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

« e) déterminer les renseignements à fournir au ministre, au chef de division ou au délégué aux opérations, les personnes tenues de les fournir et les modalités de forme et de temps de la présentation des renseignements;

f) régir l'imposition d'amendes en cas de défaut de fournir les documents ou les renseignements conformément aux règlements d'application de l'alinéa e); »

(2) L'alinéa 10(2)c) de la loi est modifié par abrogation du mot « ministre » et son remplacement par le mot « gouvernement ».

4 Dans la version anglaise de la loi, l'alinéa 11(3)b) est modifié par adjonction de l'expression « read as » immédiatement après l'expression « shall be ».

5 L'alinéa 29a) de la loi est modifié par abrogation de l'expression « alinéa 10(1)e) » et son remplacement par l'expression « alinéa 15a) ».

6 Subsection 31(2) of the Act is amended by repealing the expression “section 34” and substituting the expression “section 35” for it.

7 Section 34 of the Act is repealed and the following section is substituted for it

“34(1) The initial term of a permit with a right of renewal is the period prescribed in accordance with the regulations as its initial term, commencing on the effective date of the permit.

(2) Subject to the regulations, a permittee of a permit with a right of renewal is entitled to a renewal of the permit if

(a) the drilling of at least one well (in this section called a “qualifying well”) is commenced during the initial term of the permit

(i) in the location, or

(ii) when allowed under the regulations, outside the location,

and

(b) the well is drilled during the initial term or any extension of that term under section 35 in accordance with the terms and conditions of the well licence.

(3) Subject to the regulations, a permittee who is entitled to the renewal of a permit under subsection (2) may renew the permit as to all of its location or, with the approval of the Minister, as to part of its location.

(4) If the drilling of a qualifying well is commenced during the initial term of a permit but the permittee is not entitled to renew the permit by reason of non-compliance with

6 Le paragraphe 31(2) de la loi est modifié par abrogation de l’expression « article 34 » et son remplacement par l’expression « article 35 ».

7 L’article 34 de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« 34(1) La durée initiale du permis renouvelable est celle prévue par règlement et elle débute à la date de prise d’effet du permis.

(2) Sous réserve des règlements, le titulaire d’un permis assorti d’un droit de renouvellement peut se prévaloir de ce droit si les conditions suivantes sont remplies :

a) le forage d’au moins un puits (appelé « puits admissible » pour les fins du présent article) a débuté durant la durée initiale du permis :

(i) dans l’emplacement;

(ii) si les règlements le permettent, à l’extérieur de l’emplacement;

b) le puits est foré conformément aux modalités de la licence de puits pendant la durée initiale du permis ou sa prolongation en application de l’article 35.

(3) Sous réserve des règlements et du paragraphe (2), le titulaire d’un permis renouvelable peut le renouveler à l’égard de tout l’emplacement ou, avec l’approbation du ministre, d’une partie seulement de l’emplacement.

(4) Même si le titulaire du permis ne s’est pas conformé à l’alinéa (2)b), dans le cas où le forage d’un puits admissible a débuté pendant la durée initiale du permis, le ministre peut refuser de

paragraph (2)(b), the Minister may refuse to renew the permit or may renew the permit as to all or part of its location if the permittee demonstrates to the Minister's satisfaction that

(a) the renewal is warranted by reason of the results of the well, or

(b) the permittee was prevented from complying with paragraph (2)(b) by reason of technical drilling problems beyond the control of the permittee.

(5) The Minister shall refuse to renew a permit if

(a) the drilling of a qualifying well has not been commenced before the end of the initial term, or

(b) the drilling of a qualifying well was commenced before the end of the initial term but the drilling of the well was not, in the opinion of the Minister, being pursued diligently at the end of the initial term or any extension of that term under subsections 35(1) to (3).

(6) Subject to the regulations, if a permit is renewed under this section, the renewal term of the permit shall be the period provided for in the permit as its renewal term less the period of any extensions of the initial term under section 35."

8 Section 41 of the Act is repealed and the following section is substituted for it

"41(1) Every federal disposition remains in effect on and after the Transfer Date until it expires or is cancelled, until it is surrendered by the holder of the disposition or until otherwise agreed by the holder of the disposition and the Minister.

renouveler le permis ou le renouveler si le titulaire du permis le convainc :

a) soit que le renouvellement est justifié en raison des résultats obtenus à ce puits;

b) soit que des difficultés techniques auxquelles il ne pouvait pas remédier l'ont empêché de se conformer à l'alinéa (2)b).

(5) Le ministre refuse de renouveler un permis dans les cas suivants :

a) le forage d'un puits admissible n'a pas débuté avant la fin de la durée initiale;

b) le forage d'un puits admissible a débuté avant la fin de la durée initiale, mais le forage du puits n'a pas, selon le ministre, été fait de façon diligente à la fin de la durée initiale ou de toute prolongation de la durée accordée en vertu des paragraphes 35(1) à (3).

(6) Sous réserve des règlements, la durée d'un permis renouvelé en vertu du présent article est celle prévue au permis moins les prolongations accordées en vertu de l'article 35. »

8 L'article 41 de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« 41(1) Le passage de la date de transfert est sans effet sur la validité des titres d'aliénation fédéraux existants, qui restent en vigueur jusqu'à leur expiration, leur annulation ou leur abandon, ou jusqu'à ce que leur titulaire en convienne autrement avec le ministre.

(2) On and after the Transfer Date and subject to subsection (3), Yukon oil and gas laws apply in respect of every federal disposition, except that

(a) rights under a federal disposition, within the meaning of subsection (3), may not be diminished, and

(b) the term of a federal disposition may not be reduced.

(3) A federal disposition may be cancelled or rights under it suspended, if the disposition could have been cancelled or the rights suspended in like circumstances before the Transfer Date.

(4) For the purposes of subsection (2), the rights under a federal disposition are the following

(a) in the case of an exploration licence issued under the Canada Petroleum Resources Act (Canada),

(i) the rights described in paragraphs 22(a) and (b) of that Act, in respect of the lands described in the licence, and

(ii) in lieu of the right described in paragraph 22(c) of that Act, the exclusive right to obtain, pursuant to Yukon oil and gas laws, production rights in respect of any part of the lands described in the licence in which oil or gas is determined, pursuant to those laws, to be commercially producible;

(b) in the case of a significant discovery licence issued under the Canada Petroleum Resources Act (Canada),

(2) À compter de la date de transfert et sous réserve du paragraphe (3), les lois pétrolières et gazières du Yukon s'appliquent aux titres d'aliénation fédéraux existants, mais ne peuvent avoir pour effet de restreindre les droits mentionnés au paragraphe (3) dont ces titres sont assortis, ni la durée de validité de ceux-ci.

(3) Un titre d'aliénation fédéral peut être annulé ou les droits dont il est assorti peuvent être suspendus pour des motifs qui auraient pu, avant la date de transfert, entraîner une telle annulation ou suspension.

(4) Pour l'application du paragraphe (2), les droits découlant d'un titre d'aliénation fédéral sont les suivants :

a) s'agissant d'un permis de prospection délivré sous le régime de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* (Canada) :

(i) les droits mentionnés aux alinéas 22a) et b) de cette loi à l'égard des terres visées,

(ii) en remplacement du droit mentionné à l'alinéa 22c) de cette loi, le droit exclusif d'obtenir, sous le régime des lois pétrolières et gazières du Yukon, des droits de production à l'égard des terres visées dont les ressources pétrolières ou gazières ont été jugées exploitables;

b) s'agissant d'une attestation de découverte importante délivrée sous le régime de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* (Canada) :

- (i) the rights described in paragraphs 29(a) and (b) of that Act, in respect of the lands described in the licence other than any part of the lands for which a determination has been made under Yukon oil and gas laws to the effect that there is no potential for sustained production of oil or gas, and
- (ii) in lieu of the right described in paragraph 29(c) of that Act, the exclusive right to obtain, pursuant to Yukon oil and gas laws, production rights in respect of any part of those lands in which oil or gas is determined, pursuant to those laws, to be commercially producible;
- (c) in the case of a production licence issued under the *Canada Petroleum Resources Act* (Canada),
- (i) the rights described in subsection 37(1) of that Act, in respect of the lands described in the licence, and
- (ii) a right to the extension of the term of the licence, as provided by subsection 41(3) of that Act;
- (d) in the case of a lease issued under the *Canada Oil and Gas Land Regulations*,
- (i) the rights described in section 58 of those Regulations, as that section read on the Transfer Date, in respect of the lands described in the lease, and
- (ii) a right to the reissue of the lease, as provided by section 63 of those Regulations, as that section read on the Transfer Date.
- (5) In this section, “Yukon oil and gas laws” means this Act and any other Act made in respect of oil or gas pursuant to section 18 or 19 of the *Yukon Act* (Canada).”
- (i) les droits mentionnés aux alinéas 29a) et b) de cette loi à l’égard des terres visées, à l’exception de celles de ces terres où on a jugé, sous le régime des lois pétrolières et gazières du Yukon, qu’elles n’offrent aucune possibilité d’exploitation,
- (ii) en remplacement du droit mentionné à l’alinéa 29c) de cette loi, le droit exclusif d’obtenir, sous le régime des lois pétrolières et gazières du Yukon, des droits de production à l’égard des terres visées dont les ressources pétrolières ou gazières ont été jugées exploitables;
- c) s’agissant d’une licence de production délivrée sous le régime de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* (Canada) :
- (i) les droits mentionnés au paragraphe 37(1) de cette loi à l’égard des terres visées,
- (ii) le droit à la prolongation de la licence en conformité avec le paragraphe 41(3) de cette loi;
- d) s’agissant d’une concession accordée en vertu du *Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada* (Canada) :
- (i) les droits à l’égard des terres visées mentionnés à l’article 58 de ce règlement, dans sa version à la date de transfert,
- (ii) le droit au renouvellement du bail en conformité avec l’article 63 de ce règlement, dans sa version à la date de transfert.
- (5) Au présent article, l’expression « lois pétrolières et gazières du Yukon » s’entend de la présente loi et de toute autre loi relative au pétrole et au gaz édictée en vertu de l’article 18 ou 19 de la *Loi sur le Yukon* (Canada). »

9 Paragraph 42(b) of the Act is amended by adding the expression “and the *Public Lands Grants Act* (Canada)” after the expression “*Territorial Lands Act* (Canada)”.

10 Subsection 45(3) of the Act is amended by repealing the expression “product” and substituting the expression “products” for it.

11 Section 56 of the Act is amended by adding the following after subsection (7)

“(8) If a security notice is registered against a federal disposition and the federal disposition is replaced by an oil and gas permit or oil and gas lease pursuant to section 43, the registration of the security notice shall be continued in respect of the oil and gas permit or oil and gas lease, as the case may be, as though the permit or lease had been issued prior to the registration of the security notice.”

12 Subsection 63(1) of the Act is repealed and the following subsection is substituted for it

“63(1) A provision of

(a) this Part,

(b) the regulations under this Part,

(c) a declaration, order, direction, approval or determination of the Minister or the Chief Operations Officer made pursuant to this Part, or

(d) an order of the Commissioner in Executive Council under this Part,

overrides the terms and conditions of any contract or other arrangement conflicting with the provisions of this Part or the regulations, order, declaration, direction, approval or determination.”

9 L’alinéa 42b) de la loi est modifié par adjonction de l’expression « et de la *Loi sur les concessions de terres domaniales* (Canada) » après l’expression « *Loi sur les terres territoriales* (Canada) ».

10 La version anglaise du paragraphe 45(3) de la loi est modifiée par abrogation du mot « product » et son remplacement par le mot « products ».

11 L’article 56 de la loi est modifié par adjonction de ce qui suit après le paragraphe (7) :

« (8) Si un avis de sûreté est enregistré contre un titre d’aliénation fédéral et que celui-ci est remplacé par un permis de pétrole et de gaz ou un bail de pétrole et de gaz sous le régime de l’article 43, l’enregistrement de l’avis de sûreté continue de produire ses effets à l’égard de ce permis ou de ce bail, selon le cas, comme si ce permis ou ce bail avait été délivré avant l’enregistrement. »

12 La version anglaise du paragraphe 63(1) de la loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

“63(1) A provision of

(a) this Part,

(b) the regulations under this Part,

(c) a declaration, order, direction, approval or determination of the Minister or the Chief Operations Officer made pursuant to this Part, or

(d) an order of the Commissioner in Executive Council under this Part,

overrides the terms and conditions of any contract or other arrangement conflicting with the provisions of this Part or the regulations, order, declaration, direction, approval or determination.”

13 Subsection 64(3) of the Act is amended by repealing the expression “Minister” and substituting the expression “Chief Operations Officer” for it.

14(1) Paragraph 65(1)(c) of the Act is amended by repealing the expression “and the disposal into a geological formation of water so produced”.

(2) Subsection 65(1) of the Act is amended by adding the following paragraphs after paragraph (c)

“(c.1) respecting the gathering, storage and disposal of water produced in association with oil or gas;

(c.2) respecting the storage, treatment, processing and disposal of oil field waste;

(c.3) respecting the injection of any substance, other than oil, gas, water produced in association with oil or gas and oil field waste, into a geological formation for the purposes of storage or disposal;”

(3) Subparagraph 65(1)(g)(ii) of the Act is amended by repealing the expression “oil or gas facility” and substituting the expression “oil and gas facility” for it.

(4) Paragraph 65(1)(k) of the Act is amended by repealing the expression “Division Head” and substituting the expression “Minister” for it.

15 Subsection 66(1) of the Act is amended by adding the expression “or a licensee” after the expression “an applicant for a licence”.

13 Le paragraphe 64(3) de la loi est modifié par abrogation du mot « ministre » et son remplacement par l'expression « délégué aux opérations ».

14(1) L'alinéa 65(1)c) de la loi est modifié par abrogation de l'expression « et prévoir les méthodes de disposer de l'eau dans cette formation géologique ».

(2) Le paragraphe 65(1) de la loi est modifié par adjonction de ce qui suit après l'alinéa c) :

« c.1) régir la collecte, le stockage et l'élimination de l'eau obtenue conjointement avec la production de pétrole ou de gaz;

c.2) régir le stockage, le traitement, la transformation ou l'élimination de déchets provenant d'un champ de pétrole;

c.3) régir l'injection, pour leur stockage ou leur élimination, de substances autres que du pétrole, du gaz, de l'eau obtenue conjointement avec la production de pétrole ou de gaz ou des déchets provenant d'un champ de pétrole, dans une formation géologique; »

(3) Le sous-alinéa 65(1)g)(ii) de la loi est modifié par abrogation de l'expression « installation de pétrole ou de gaz » et son remplacement par l'expression « installation de pétrole et de gaz ».

(4) L'alinéa 65(1)k) de la loi est modifié par abrogation de l'expression « chef de division » et son remplacement par l'expression « ministre ».

15 Le paragraphe 66(1) de la loi est modifié par adjonction de l'expression « ou d'un titulaire de licence » après l'expression « quiconque demande une licence ».

16 Section 73 of the Act is repealed and the following section is substituted for it

“73(1) A scheme for any of the following may not be commenced unless the Chief Operations Officer, by order, has approved the scheme:

- (a) enhanced recovery in any field or pool;
- (b) the subsurface storage of gas;
- (c) the storage or disposal of any fluid or other substance to an underground formation through a well;
- (d) the recovery of oil or gas, including the drilling and completion of one or more wells for production or injection, that uses methods that are untried and unproven in that particular application; or
- (e) the concurrent production of an oil accumulation and its associated gas cap.

(2) A scheme approved under subsection (1) may not be carried out or discontinued except in accordance with the order.

(3) The approval of a scheme under subsection (1) does not entitle the holder of the approval to carry on any oil and gas activity for the purpose of implementing, conducting or discontinuing the scheme except under the authority of a licence for that activity.”

17(1) Subsection 97(1) of the Act is amended by repealing the expression “oil or gas facility” and substituting the expression “oil and gas facility” for it.

16 L’article 73 de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« 73(1) Tout plan visant l’une des activités suivantes ne peut être mis en œuvre sans l’approbation, par arrêté, du délégué aux opérations :

- a) la récupération assistée dans n’importe quel champ ou gisement;
- b) le stockage souterrain de gaz;
- c) le stockage de tout fluide ou de toute substance d’un puits dans une formation souterraine, ou leur élimination vers une formation souterraine;
- d) la récupération ou le traitement du pétrole ou du gaz, y compris le forage et l’achèvement d’un ou de plusieurs puits à des fins de production ou d’injection, suivant des méthodes non éprouvées et non démontrées pour cette application particulière;
- e) la production simultanée d’un gisement de pétrole brut et de gaz associé.

(2) Le plan qui a été approuvé en vertu du paragraphe (1) ne peut être mis en œuvre ou abandonné qu’en conformité avec l’arrêté.

(3) L’approbation donnée en vertu du paragraphe (1) ne confère à celui qui l’a obtenue le droit de mener des activités pétrolières et gazières pour mettre en œuvre ou pour cesser de mettre en œuvre le plan qu’en conformité avec une licence autorisant ces activités. »

17(1) Le paragraphe 97(1) de la loi est modifié par abrogation de l’expression « installation de pétrole ou de gaz » et son remplacement par l’expression « installation de pétrole et de gaz ».

(2) Paragraph 97(1)(a) of the Act is amended by adding the expression “a licence” after the expression “the regulations,”.

(3) Subsection 97(6) of the Act is amended by repealing the expression “oil or gas facility” where it occurs in the opening portion of the subsection and in paragraph (a) and substituting the expression “oil and gas facility” for it.

18 Subsection 102(1) of the Act is repealed and the following subsection is substituted for it

“102(1) If any records relevant to the calculation of royalty or other amounts owing under a disposition are permitted by the regulations to be kept at a place outside the Yukon, it is a condition of the disposition that the holder of the disposition, and every other person required by the regulations to keep records related to royalty or other amounts owing under the disposition, will, unless exempted from doing so by the regulations,

(a) comply with subsection 101(3) if an audit or examination of those records is conducted at that place pursuant to the regulations; and

(b) if the holder or other person is not in possession of the records to be audited or examined, make arrangements with the person in possession of those records to allow the Minister to conduct the audit or examination of those records.”

(2) L’alinéa 97(1)a) de la loi est modifié par adjonction de l’expression « d’une licence » après l’expression « des règlements, ».

(3) La version anglaise du paragraphe 97(6) de la loi est modifiée par abrogation de l’expression « oil or gas facility » là où elle paraît dans la phrase introductive et dans l’alinéa a) et son remplacement par l’expression « oil and gas facility ».

18 Le paragraphe 102(1) de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« 102(1) Si les règlements permettent que des registres pertinents au calcul des redevances ou de toute autre somme payable en vertu d’un titre d’aliénation soient conservés à l’extérieur du Yukon, le titre d’aliénation est assorti de la condition que le titulaire et toute autre personne tenue en vertu des règlement de conserver de tels documents, sauf exemption par les règlements :

a) se conformera au paragraphe 101(3) si une vérification ou un examen de ces registres est mené à cet endroit conformément aux règlements;

b) si le titulaire ou l’autre personne n’est pas en possession des registres à vérifier ou à examiner, prendra les mesures nécessaires avec la personne qui détient les registres pour permettre au ministre de les vérifier ou de les examiner. »